



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinziail

Landesmuseum  
Bergbau  
Museo Provinciale  
Miniere



Bozen / Bolzano: 18/09/2020

<b>Interessensbekundung</b>	<b>Manifestazione d'interesse</b>
Das Landesmuseum Bergbau sucht für die Neugestaltung der Dauerausstellung am Standort Ridnaun	Il Museo Provinciale Miniere cerca per il rifacimento della mostra permanente della sede museale di Ridanna
<b>eine Kuratorin oder einen Kurator.</b>	<b>una curatrice/un curatore.</b>
Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmer/-innen, die eine nachgewiesene Erfahrung auf dem Gebiet aufweisen und sich nicht in einem Interessenkonflikt befinden.	Per l'espletamento delle attività indicate in oggetto, la presente comunicazione si rivolge a operatori/operatrici economici/economiche specializzati/-e, che vantino una comprovata esperienza nel settore e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.
<b>Gegenstand und kurze Beschreibung:</b>	<b>Oggetto e breve descrizione:</b>
Das Landesmuseum Bergbau möchte seine Dauerausstellung am Standort Ridnaun erneuern. Die Ausstellungsfläche von 720m <sup>2</sup> verteilt sich auf 6 Ausstellungsräume und drei Stockwerke in einem einstigen Verwaltungsgebäude des Bergwerkbetriebes. Dazu soll eine(e) Kurator/Kuratorin beauftragt werden, die/der den Ausstellungsparcours inhaltlich neu konzipiert und bespielt. Die Ausstellung soll die Geschichte der lokalen Bergbautradition und der Erzaufbereitungsanlage in Maiern erzählen. Das dortige Betriebsgelände entsteht ab den 1870er Jahren mit Beginn des industriellen Erzabbaus im Erzrevier Schneeberg in Passeier. Das dort gewonnene Erz wurde nach Maiern im Ridnauntal transportiert, verarbeitet und von dort weiter nach Sterzing verfrachtet, von wo aus das Erzkonzentrat zu den Schmelzwerken gelangte. Die Themenblöcke der Ausstellung werden von der Museumsleitung vorgegeben. Hauptaufgabe des Kurators/der Kuratorin wird es sein, davon ausgehend einen stimmigen Parcours zu konzipieren und	Il Museo Provinciale Miniere vuole riconcepire la mostra permanente della sede museale di Ridanna. L'area espositiva si estende su 720m <sup>2</sup> e comprende 6 sale su tre piani di un edificio storico dell'azienda mineraria attiva fino agli anni '80 del XX sec. La curatrice/il curatore incaricato deve elaborare e concepire un nuovo percorso espositivo sul piano tematico/didattico. La nuova esposizione sarà dedicata alla locale tradizione dell'attività mineraria e alla storia dell'impianto di arricchimento del minerale di Masseria. A partire degli anni '70 del XIX sec. e con l'inizio dell'industrializzazione nel distretto minerario di Monteneve, a Masseria nasce un intero complesso industriale. Infatti il minerale estratto a Monteneve veniva trasferito a Masseria per essere lavorato e poi portato a Vipiteno, da dove fu trasportato alle fonderie. Le sezioni tematici dell'esposizione vengono definite dalla direzione del museo. La mansione principale della curatrice/del curatore incaricato sarà l'elaborazione di un percorso espositivo equilibrato e ponderato basato su diversi metodi e livelli di mediazione

<p>verschiedene Vermittlungsformate und Vermittlungsebenen zu entwickeln und diese auszuarbeiten. Erwartet wird ein kuratorisches Feinkonzept, das alle Ausstellungseinheiten von der Raumplanung bis zur Bereichs-, Paneel- und Vitrinenplanung samt Objekt- und Bildauswahl und die Ausstellungstexte auf allen Ebenen umfasst. Dabei sollen innovative Vermittlungstools zum Einsatz kommen, die den Besucher*innen ein ganzheitliches und partizipatives Erleben und Begreifen der Inhalte ermöglichen. Die Arbeit des Kurators/der Kuratorin erfolgt in enger Abstimmung mit der Museumsleitung.</p>	<p>culturale per facilitare l'accesso del pubblico al patrimonio museale e alle tematiche sopracitate. Il concetto elaborato deve comprendere tutte le unità espositive dai diversi vani espositivi fino alle singole vetrine e i testi, includendo la scelta degli oggetti da esporre e il materiale illustrativo. Di particolare interesse è l'impiego di sistemi e tecniche innovative di mediazione culturale per consentire ai visitatori un approccio olistico alle tematiche e una partecipazione attiva durante la visita del museo. Il lavoro della curatrice/del curatore viene svolto in stretto accordo con la direzione del museo.</p>
<p>Anforderungsprofil und Voraussetzungen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mehrjährige Erfahrung als Ausstellungs- und Museumskurator</li> <li>• Erfahrung mit Ausstellungsprojekten auf internationaler Ebene</li> <li>• Erfahrung in der Zusammenarbeit mit staatlichen Museen oder Landesmuseen</li> <li>• Erfahrung bei der Konzeption von kulturgeschichtlichen und technikgeschichtlichen Ausstellungen</li> </ul>	<p>Competenze e requisiti richiesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esperienza professionale pluriennale come curatore di mostre e musei</li> <li>• Esperienza professionale come curatrice/curatore su livello internazionale</li> <li>• Esperienza professionale nella collaborazione con Musei statali o provinciali</li> <li>• Esperienza come curatrice/curatore di esposizioni su tematiche storico-culturali e storico-tecnologiche.</li> </ul>
<p>Alle Interessierten werden zu einem Lokalaugenschein mit Informationsgespräch und zur Abgabe eines schriftlichen Angebotes eingeladen.</p>	<p>Tutti gli interessati saranno invitati ad un sopralluogo con un colloquio informativo e a consegnare una proposta scritta.</p>
<p>Termine:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Abgabe Rohkonzept: bis 31. Dezember 2020</li> <li>- Abgabe Feinkonzept: bis 31. Juli 2021</li> </ul>	<p>Termini:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Consegna concetto lavorativo: entro 31 dicembre 2020</li> <li>- Consegna concetto definitivo: entro 31 luglio 2021</li> </ul>
<p>Informationen zu Bürozeiten unter Tel. 0472-055085. Schriftliche Interessensbekundungen mit Lebenslauf innerhalb 28.09.2020 an: <a href="mailto:bm.mm@pec.prov.bz.it">bm.mm@pec.prov.bz.it</a></p>	<p>Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al tel. 0472-055085. Manifestazioni d'interesse scritte con curriculum vitae entro il 28/09/2020 a: <a href="mailto:bm.mm@pec.prov.bz.it">bm.mm@pec.prov.bz.it</a></p>
<p>Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund nicht vorhersehbarer Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.</p>	<p>Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.</p>
<p>Datenschutz:</p>	<p>Privacy:</p>

<p>Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Landesmuseum Bergbau und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: <a href="mailto:inquiria@pec.it">inquiria@pec.it</a>.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p>	<p>Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo Provinciale Miniere e l’Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale “Inquiria Srl”, Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: <a href="mailto:inquiria@pec.it">inquiria@pec.it</a>.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p>
--	--